

SOBRE PLURILINGÜISME I PLANIFICACIÓ LINGÜÍSTICA ALS PAÏSOS BÀLTICS

*Sessió a càrrec de Janis Valdmanis, Ina Druviete i Michael Kirkwood
(7 de novembre de 1995)*

Aprofitant la seva presència a Barcelona, amb motiu del Congrés europeu sobre Planificació Lingüística, tres especialistes sobre llengües bàltiques han participat en una sessió de seminari del GCS.

Michael Kirkwood, del Departament de Llengües i Literatures Eslaves de la Universitat de Glasgow, obrí la sessió referint-se a la política lingüística a la Unió Soviètica. Durant el primer període (fins a 1938), les autoritats soviètiques fomenten el desenvolupament de nous alfabetos per a les nombroses llengües de l'URSS que no tenien escriptura, amb una clara tendència a afavorir l'alfabet ciríl·lic. Durant el segon període (1938-1969) es produeix una gran expansió del rus com a segona llengua moderna. Durant el tercer període (1970-1993) hi ha un debat creixent en què es replanteja tota la política lingüística (el bilingüisme nacional rus).

Ina Druviete, de l'Institut de Llengua Letona de Riga, recorda que es tracta de llengües d'àmbit restringit [Letònia (2.600.000 habitants), parla el letó el 54% de la població; Lituània (3.700.000 habitants), parla el lituà el 80% de la població; Estònia (1.500.000 habitants), parla l'estonià el 66% de la població].

Druviete destaca que a partir de 1980, amb el desvetllament nacional arriben nous problemes per als Estats bàltics, que culturalment i històricament són diferents de les altres repúbliques de l'antiga URSS (per exemple les caucàsiques). A Letònia la Llei de la Llengua es va aprovar el 1989, quan encara era una república soviètica.

Janis Valdmanis, pertanyent també a l'Institut de la Llengua Letona, es referí al problema de la població al·lòfona i va destacar que els principis que inspiraven la política lingüística anaven en el sentit de la integració no pas l'assimilació.

Durant la discussió posterior es posà èmfasi en la distinció entre assimilació i integració amb referència als immigrants. També fou posada en relleu la distinció majoria/minoria, comparant-la amb la situació catalana.

R.